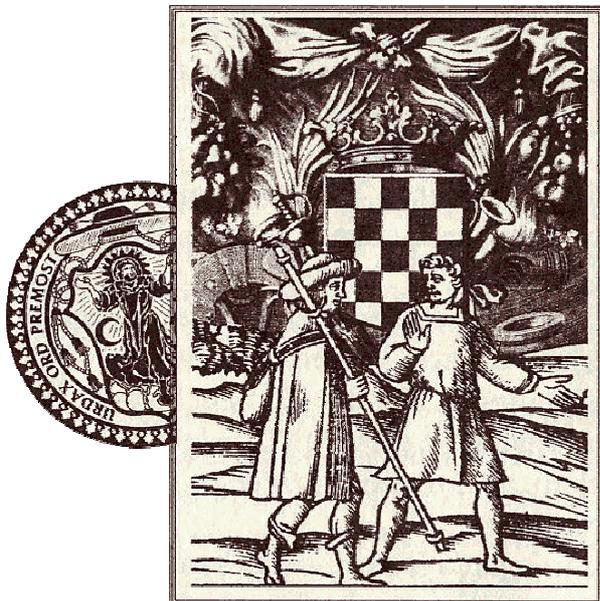


Mairie de BAZTAN

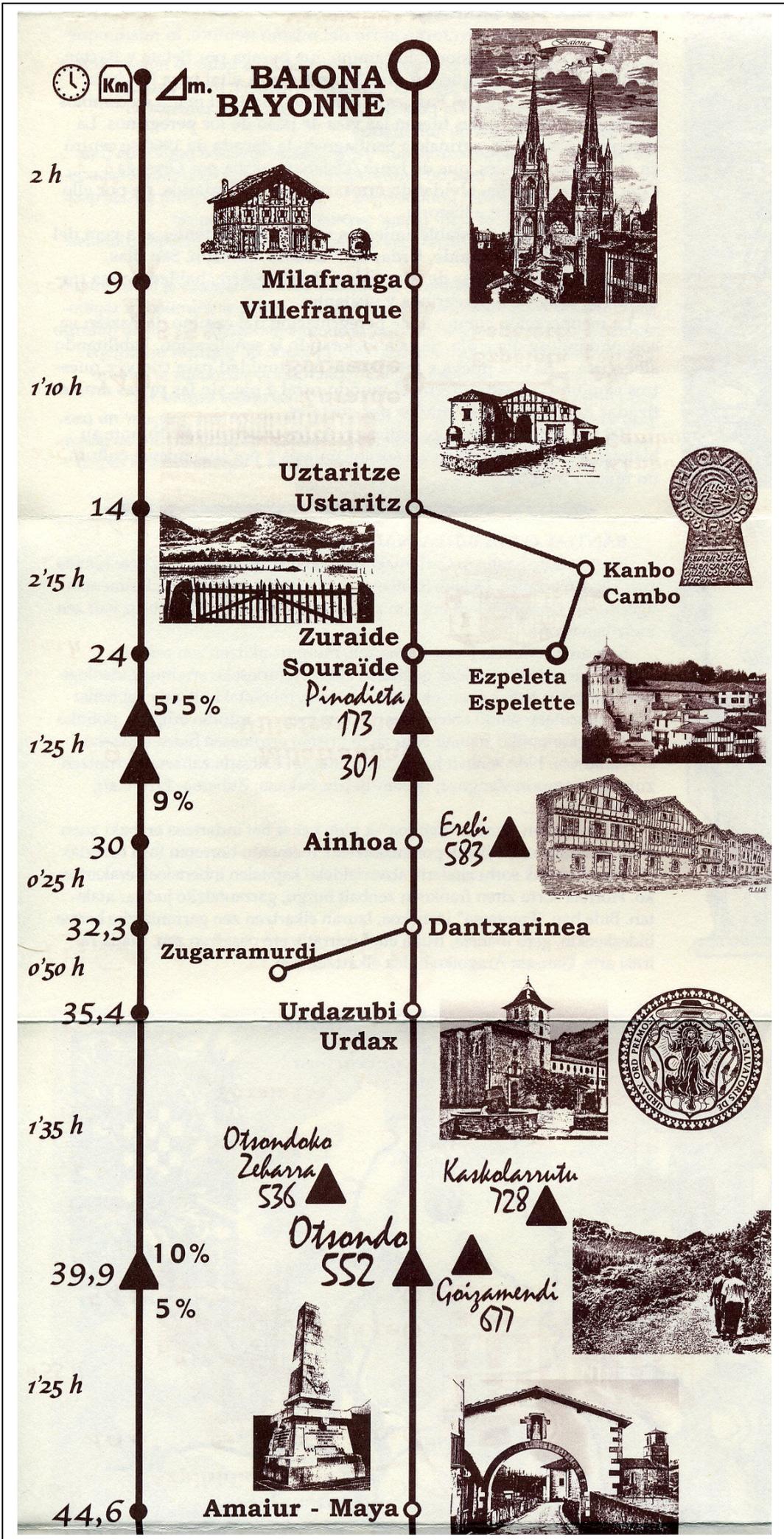


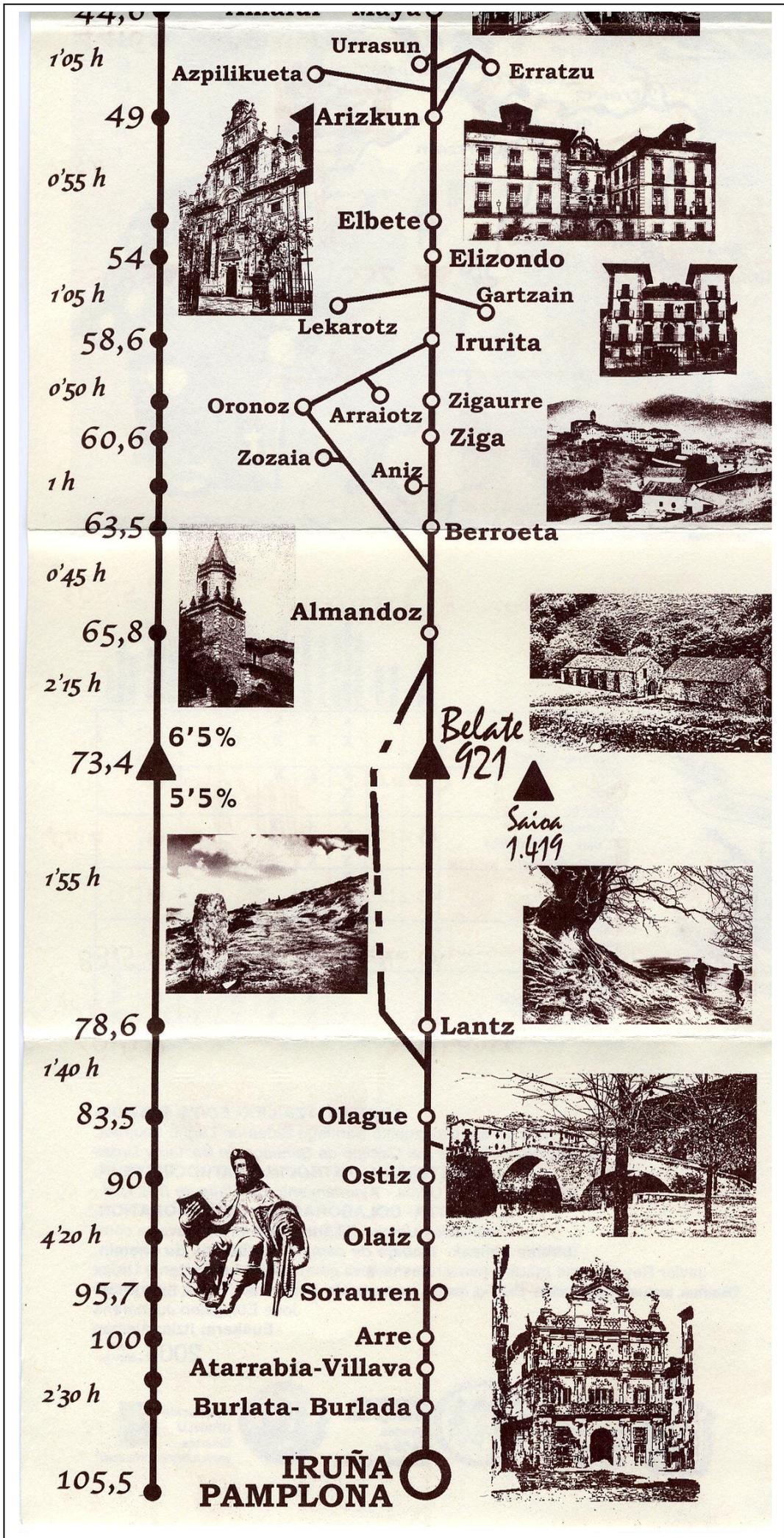
*Association des Amis du Chemin
de Saint Jacques
en BAZTAN et URDAX*

Chemin de Saint jacques



*BAYONNE – BAZTAN – PAMPELUNE
GR65-2*





1ère étape. BAIONA/ BAYONNE - UZTARITZE/ USTARITZ

Caractéristiques. Dénivelé: 15 m/Parcours: 14 km/Durée: 3h.

Parcours en ville et principalement sur route. Cette étape nous emmène de la cathédrale de Bayonne en suivant le bord de l'Adour- Aturri et de son affluent la Nive-Errubi jusqu'à Uztaritze. C'est une belle balade sans dénivelé qui va de la ville à la campagne labourdine, du monde urbain au monde rural.

A voir: En plus de tout le patrimoine de Baiona, Uztaritze est un exemple magnifique de village labourdin.

Remarque: le chemin de Compostelle est balisé après 40 minutes de marche.

2ème étape. UZTARITZE/ USTARITZ - AINHOA - URDAZUBI / URDAX

Caractéristiques: 290 m/27,5 km/ 4h45. Route goudronnée et chemin de terre. Nous entrons dans les collines labourdines avec ses nombreuses petites montées et descentes, par dessus ses ruisseaux, entre ses prés et ses forêts principalement de chênes mais aussi d'une variété de sureaux, d'ormes, d'érables ou de noisetiers.

A voir: Le village-rue d'Ainhoa, la maison natale d'Axular, l'un des grands hommes de lettres basque du XVIIe siècle; le monastère de S. Salvador d'Urdazubi. Le sculpteur Genaro Iruin a converti les alentours de sa maison en un musée en plein air.

Remarque: Jusqu'à Dantxarinea le chemin balisé est parfois difficile à suivre.

3ème. étape. URDAZUBI/ URDAX- OTSONDO - AMAIUR / MAYA.

Caractéristiques: 448 m/9km /3h C'est le premier col, avec un dénivelé de 500 m. Ce n'est pas excessif, cependant nous vous conseillons cette étape relativement courte pour vous habituer à de tels dénivelés, ce qui vous permettra de faire un arrêt intéressant aux alentours d'Urdazubi.

A voir: le monastère de San Salvador d'Urdazubi, et aussi la grotte d'Ikaburua avec ses visites guidées ou le moulin. A Amaiur/Maya, vous pourrez observer sa structure de village-rue et le monolithe à l'emplacement du château qui a subi une défaite en 1522 et qui symbolise la perte d'indépendance de la Navarre. L'église est intéressante pour son orgue romantique.

4ème étape. AMAIUR/MAYA- ELIZONDO- BERROETA

Caractéristiques: 224 m /19'5 km/4h30 Ce chemin, qui traverse le Baztan, permet de découvrir tranquillement et de l'intérieur cette belle vallée. C'est un parcours de faible difficulté parsemé de nombreux détails en tout genre: la nature, le paysage, l'ethnographie... correspondant à une vallée qui garde précieusement ses traditions

A voir: Tous les villages que vous traverserez ont leur charme et sont dignes d'intérêt: monastères, palais, fermes, petits musées... ; le choix est difficile.

Remarque: Entre Amaiur et Arizkun il existe une variante. Elle est signalisée Azpilikueta et passe par les quartiers d'Urrasun et de San Blas

5ème étape. BERROETA - BELATE - LANTZ.

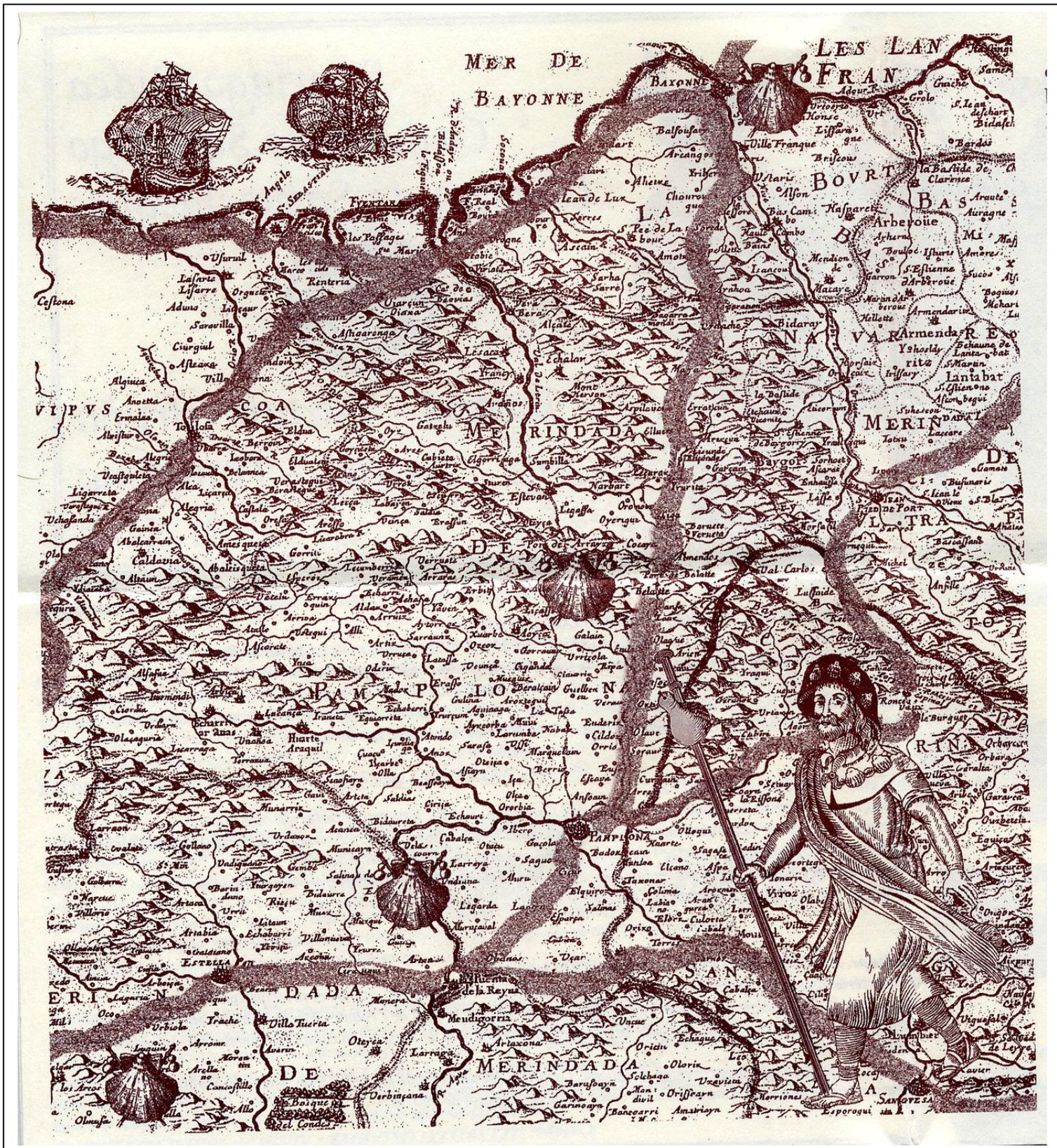
Caractéristiques: 628 m / 15 km /4h30 C'est l'étape reine de ce chemin qui passe par le Col de Belate. La forêt de hêtres rend l'ascension plus supportable. Une partie de l'itinéraire suit une ancienne voie romaine.

A voir: A l'auberge de San Blas, à mi-chemin de l'ascension, on peut voir les ruines de l'ermitage et l'auberge de pèlerins du même nom. Peu après le col, en descendant, on trouve le monastère-hôpital restauré de Notre Dame de Belate, et le village de Lantz

6ème étape. LANTZ - IRUNA / PAMPELUNE

Caractéristiques: 210 m/27km/ 8h15. Zone urbaine à partir d'Arre C'est une zone en cours d'aménagement, on peut donc rencontrer quelques difficultés pour suivre le chemin traditionnel C'est un itinéraire de faible dénivelé mais long, à suivre tranquillement

A voir: En plus de tout ce qu'il y a à voir à Pampelune, il ne faut pas oublier l'ensemble pont et ermitage-auberge d'Arre. Les villages de l'Anue Olaibar et Ezkabarte, que nous traverserons, ont aussi un certain intérêt



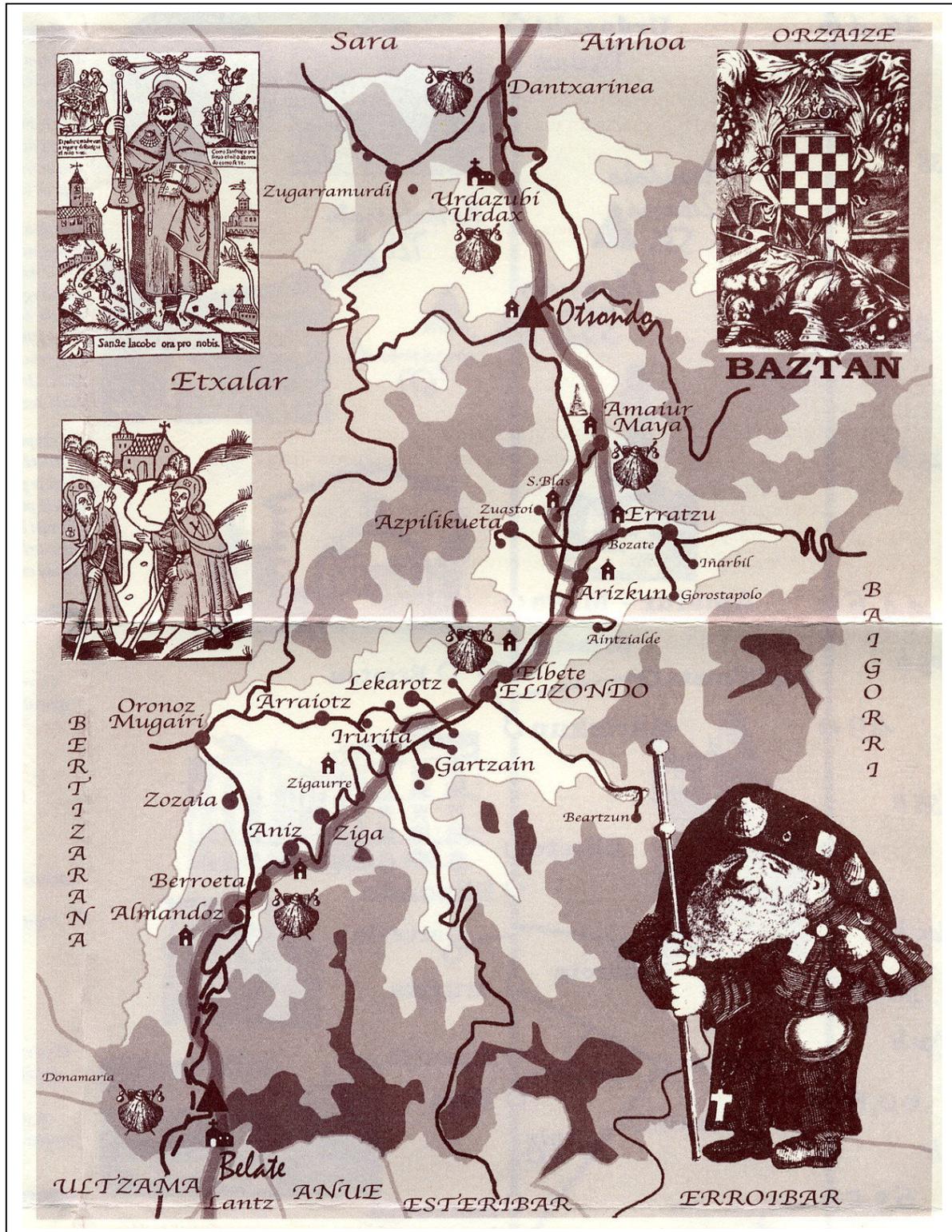
SAINT JACQUES ET LE CHEMIN. NAVARRE.

On raconte que St Jacques apparut en rêve à Charlemagne et lui indiqua où était son tombeau. Le supposé tombeau de St Jacques fut découvert au début du IXe siècle. Ce fut une Translatio, un transfert miraculeux de sa dépouille, étant donné qu'il n'y était jamais allé.

Au Moyen Age, la Galice était le Fines Terrae, là où le monde finissait. Au Sud, restaient les infidèles sarrasins. Le Royaume des Asturies avait besoin de se renforcer idéologiquement; l'économie peu florissante avait besoin d'un nouvel élan commercial, il fallait donc une route importante et sûre... pour diverses raisons à la fois religieuses, politiques et socioéconomiques, le grand chemin de pèlerinage chrétien fut créé.

En Navarre, existaient plusieurs routes qui suivaient d'anciennes voies romaines: Somport - Sangüesa, Baztan - Belate, Sakana, Zuberoa - Roncal, Izura/Ostabat - Orreaga/Roncevaux...

Au XIII^e siècle Sanche le Fort décida de mettre l'accent sur une seule route pour renforcer les aspects socioéconomiques et de nombreuses petites villes apparurent tout le long du chemin, avec des lois spéciales pour privilégier les investissements de capitaux étrangers. Divers bourgs de francs surgirent aussi, avec d'importants secteurs juifs. Ce chemin fut appelé le français. Né de la confluence des principales ramifications à Ostabat, en Basse Navarre, il passait par Ibañeta, Pampelune, Lizarra/Estella et enfin Viana. A Garès/Puente la Reina venait le chemin d'Aragon



LE BAZTAN ET LE CHEMIN

Le Baztan s'articule autour de la rivière du même nom et le chemin qui va de Pampelune à Bayonne. Le chemin qui passait par Belate et le Baztan, utilisé depuis l'antiquité, a joué un rôle essentiel pour la Navarre pendant des siècles étant donné que Bayonne était avec Pasaia/Pasajes l'accès principal à la mer. Les voies de transhumance et commerciales étaient celles que les

pèlerins empruntaient. La revitalisation du pèlerinage à Compostelle dans les années 60 se concentre sur le chemin dit Français, qui allait d'Ostabat/Izura en passant par Roncevaux/ Orreaga, oubliant les chemins secondaires, pas dépourvus d'histoire pour autant.

Les auberges et établissements religieux qui bordent ce chemin, Uztaritze, Zuraide, Urdazubi/Urdaiz, Urrasun, San Blas d'Arizkun, Elizondo, Aniz, San Blas d'Almandoz, Belate ou Arre témoignent de cette tradition de pèlerinage et d'accueil du visiteur.

La récupération du Baztan comme chemin de pèlerinage se consolide de jour en jour. Il est de mieux en mieux balisé et l'hébergement de mieux en mieux adapté. Cela nous offre une nouvelle chance de connaître nos chemins et notre terre, le monde rural à pied, sans se presser et surtout sans les effluves d'essence filtrés à travers la vitre. 100 km séparent ces deux belles villes unies pendant leur histoire par des liens socioéconomiques et par une même culture, un même peuple

SERVICES SUR LE CHEMIN

	albergue-auberge aterpea	camping karpina	hotel casa rural hotela-landa etxea hotel - gite rural	bar restaurante taberna-jatextea	comercio-magasin denda	cajero automático kutzazain autom. distributeur autom.	farmacia botika pharmacie	centro médico osasun zentrua centre de secours	gasolinera gasolindegia essence
BAIONA / BAYONNE	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Milefranga / Villefranque			X	X					
Uztaritze / Ustaritz			X	X	X	X	X	X	X
Zuraide / Souraïde		X	X	X					
Ainhoa			X	X	X				
Dantxarinea (Urdazubi)				X	X	X	X		X
Urdazubi / Urdax	X		X	X	X				
Amaiur / Maya	X		X	X					
Azpilikueta**									
San Blas (Arizkun)				X					
Erratzu**		X	X	X	X				
Bozate (Arizkun)									
Arizkun			X	X	X		X		
Elbete				X					
Elizondo			X	X	X	X	X	X	X
Gartzain**			X	X	X				
Lekarotz**	X			X	X	X		X	X
Irurita			X	X	X				

	albergue-auberge aterpea	camping karpina	hotel casa rural hotela-landa etxea hotel - gite rural	bar restaurante taberna-jatextea	comercio-magasin denda	cajero automático kutzazain autom. distributeur autom.	farmacia botika pharmacie	centro médico osasun zentrua centre de secours	gasolinera gasolindegia essence
Arraiotz**			X	X	X			X	X
Ornoz Mugairi**			X	X	X	X	X		
Zigaurre- (Ziga)									
Ziga			X	X	X				
Aniz			X						
Berroeta			X						
Almandoz			X	X	X				
S. Blas - (Almandoz)			X	X	X				
Benta- (Arraitz)**			X	X					
Lantz			X						
Olague									
Ostiz									
Olabe**			X						
Olaiz									
Sorauren		X	X	X					X
Arre	X			X	X	X	X		X
Atarrabia / Villava			X	X	X	X	X	X	X
Burlata/ Burlada			X	X	X	X	X	X	X
IRUÑA / PAMPLONA	X		X	X	X	X	X	X	X



RENSEIGNEMENTS

Offices de tourisme

Baiona/Bayonne. 05 59 233 710. Email: info@bayonne-tourisme.com

Uztaritze/Ustaritz. 05 59 932 081. Email: ustaritztourisme@aol.com

Elizondo. 948 581 279. (En saison)

Bertiz. (Oieregi). 948 592 386 Email: oit.bertiz@cmavarra.es

Iruna/Pamplona. 948 206 540 Email: oit.pamplona@cfnavarra.es

BERTIZ. Association de Tourisme 948 592 323 Fax: 948 592 275

Email: consorciobertiz@cin.es

Web : www.pirineonavarro.org

HIRUAK BAT Association de Gîtes ruraux 948 387 061

Email: info@bazztan-bidasoa.com

Web: www.bazztan-bidasoa.com

Refuges Albergues :

URDAX 948 599 266

AMAIUR/MAYA 948 453 289

LEKAROTZ. 948 581 804

Le chemin sur internet

www.Rutasnavarra.com

EDITION.

Association des amis du chemin de Saint Jacques en BAZTAN et URDAX

SOUTIEN

mairie de la vallée de BAZTAN

COLLABORATION.

Association Urkulu Elkarte, (www.rutasnavarra.com)

Recherche du chemin.

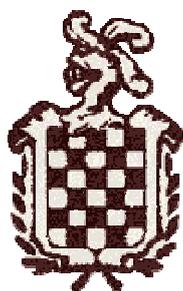
Javier Rey, (Txema Iriarte), (www.rutasnavarra.com). Association des amis du chemin de Saint Jacques en BAZTAN et URDAX

Dessinateur, textes, maquettiste

José Etxegoien Juanarena

Textes en langue basque : ItziarAleman

Année 2004 .



BAZTAN
Balleko Udala
Ayuntamiento
del valle de
BAZTAN



Urdazubi eta
Baztango SBL
Elkartea

AACS en
Baztan y Urdax



Asociacion
URKULU
Elkartea



www.rutasnavarra.com